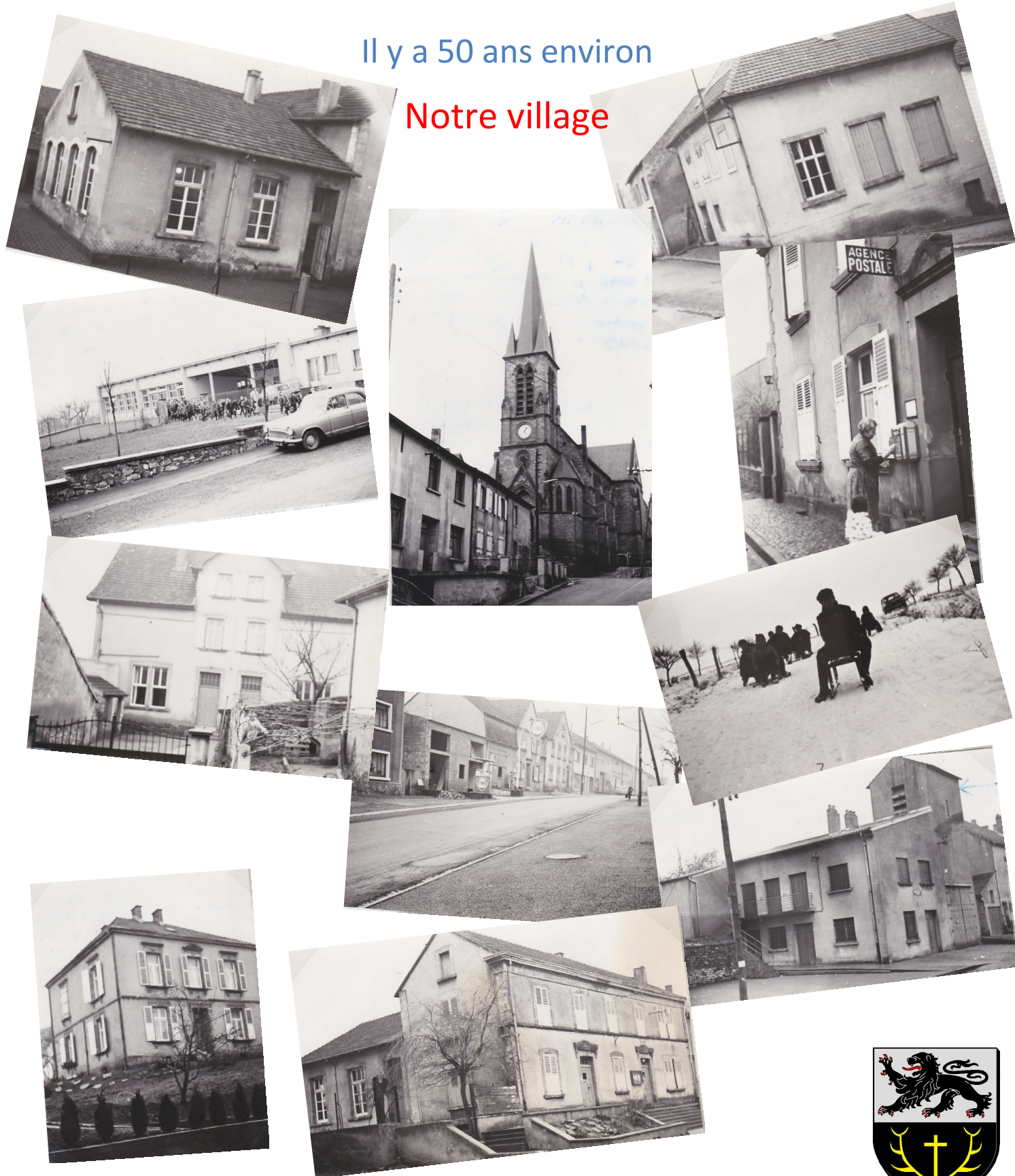


Il y a 50 ans environ

Notre village



Sommaire

1 à 2 Editorial et sommaire

3 à 6 L'état civil

7 à 23 Les infos communales

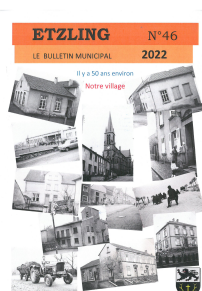
24 à 35 Les travaux

36 à 37 Le fleurissement

38 à 43 Patrimoine

44 à 47 Vie associative

48 Informations diverses



BULLETIN MUNICIPAL N°46/2022

Téléchargeable sur le site
Internet de la commune

<http://www.etzling.info/actualites.html>

Equipe de rédaction :

HAMM Simon

FURGAL Joseph

BOUSENDORFER Nicole

Photos couverture GREFF Richard

Editio du Maire



Mesdames, Messieurs, chers concitoyens,
Et voici que vous retrouvez notre nouvelle édition
municipale.

Cette rétrospective annuelle incarne notre capacité collective à se projeter sereinement dans un avenir et à vouloir se retrouver. En dehors d'une accalmie durant la période estivale, le restant de l'année a dû être géré avec le virus du covid-19. Nous avons dû, en effet, nous adapter constamment à de nouvelles résurgences de cette épidémie avec laquelle nous allons devoir apprendre à vivre !

Malgré cette situation incertaine, et grâce à une équipe communale solide, nous avons pu faire avancer nos projets. L'année 2021 a été une année riche en réalisations, vous allez pouvoir vous en rendre compte en feuilletant notre bulletin communal. Nous avons tout d'abord mis toute notre énergie en œuvre pour mener à terme la construction de la nouvelle mairie, nous sommes actuellement dans la phase de réception des travaux. Nous pensons pouvoir déménager dans nos nouveaux locaux au courant du mois de mars 2022, et nous espérons inaugurer cet édifice au printemps.

Pour 2022, nous allons poursuivre notre programme de travaux, en finalisant en priorité les fins de chantiers de 2021 à savoir : la mairie et l'enfouissement partiel des réseaux de la rue des Moulins. Ensuite, la reconstruction du pont situé sur le tronçon qui relie Etzling à Kerbach. Ce projet a pris beaucoup de retard suite à des problèmes administratifs et l'attente des versements des subventions. Enfin nous prévoyons la rénovation du chemin piéton qui mène aux écoles, la réfection des parements au niveau de la fontaine, le remplacement des caméras installées en face de l'église et l'aménagement de l'entrée de la zone artisanale. Ces travaux ne pourront se faire qu'à condition de l'octroi des subventions sollicitées auprès des différents organismes.

Par ce bulletin je voudrais encore remercier toutes les personnes qui s'engagent toute l'année pour donner de la vie à notre village ; sans eux, point de fraternité, point de liens.

Je remercie également tous les contributeurs bénévoles qui ont rendu possible la rédaction de ce que vous tenez dans vos mains, notre bulletin municipal. Je vous souhaite une bonne lecture. Et pour finir, au nom de l'ensemble de l'équipe municipale, élus et salariés, je vous adresse mes vœux les plus sincères pour cette nouvelle année 2022 ! Santé, travail, et bonheur pour vous et vos proches, et qu'elle soit pleine d'espoir et de retrouvailles.

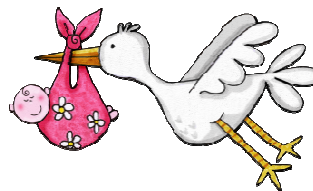
Très cordialement

Votre maire
Jean-Luc JEHIN

L'état civil

Les naissances

STERCZEWSKI Zoé née le 12/01/2021 à FORBACH
FLAUSS AUBERTIN Eléna née le 08/02/2021 à FORBACH
RITZENHALTER Eléna née le 04/03/2021 à FORBACH
KAYGUN Heja née le 18 juin 2021 à SCHILTIGHEIM
KAYGUN Hevi née le 18 juin 2021 à SCHILTIGHEIM
GERBER Thao né le 03/08/2021 à FORBACH
KIEFER Aaron né le 08/09/2021 à FORBACH
HARY Aiden né le 28/09/2021 à FORBACH
DAMAND Dean né le 29/10/2021 à FORBACH



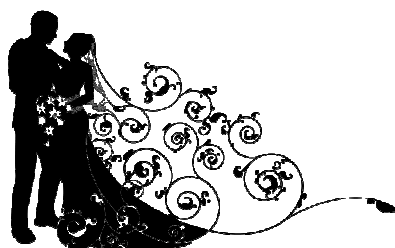
Les décès

GREFF Joseph décédé le 01 février 2021 à FORBACH
GAUER Andréa ép. WEIRICH décédée le 11 avril 2021 à NANCY
EYNIUS Marie veuve LEOWENGUTH décédée le 19 juin 2021 à SARREGUEMINES
MEYER Jeanne veuve WENNER décédée le 17 juillet 2021 à FORBACH
BOUSENDORFER Joséphine veuve ADAM décédée le 10 août 2021 à ETZLING
DI POMPEI Salvatore décédé le 13 août 2021 à SARREGUEMINES
ADAM Clémence veuve MEYER décédée le 23 août 2021 à FORBACH
LUCAS Robert décédé le 20 septembre 2021 à ETZLING
GREFF Sonia divorcée MARCHETTO décédée le 26 septembre 2021 à ETZLING
BOUR Solange veuve JEST décédée le 08 octobre 2021 à ETZLING
BIEHL Herbert décédé le 17 octobre 2021 à SARREBRUCK
MARGARITA Pierina épouse REGA décédée le 25 octobre 2021 à ETZLING
WOLPERT Jean-Paul décédé le 30 octobre 2021 à ETZLING
TALARICO Mario décédé le 31 décembre 2021 à SARREGUEMINES



Les mariages

BLASZCZYK Frédéric et KRZYWIZNIAK Virginie
Le 10 juillet 2021
DUDALA Grégory et GAMMELLA Cindy
Le 31 juillet 2021
HOUDE Anthony et BOILVIN Marine
Le 02 octobre 2021



Les P.A.C.S.

BRAUN Tobias et SCHREINER Amandine le 22 mars 2021

GONZALEZ Kévin et BOROJEVIC Margot le 31 mai 2021

ROUMENS Christopher et WEISLINGER Magali le 21 juin 2021

HOULLE Vincent et CERATI Sarah le 11 mai 2021

STÖTZER Eric et WINTERSTEIN Noémie le 31 août 2021

Noces d'or

Le 28 mai 1971, M. FICARA François et Mme DIEHL Simone, rue des Moulins

Le 09 juillet 1971, M. SPENA Pierre et Mme PIROTH Marie-Thérèse, rue de Behren

Le 04 août 1971, M. BOUR René et Mme OSTER Georgette, rue de la Montée

Le 22 octobre 1971, M. GODFROY Claude et Mme VAUTRIN Michelle, rue St Martin



Le 17 décembre 1971, M. JEHIN Jean-Luc et Mme ALLARD Michèle, rue de Stiring-Wendel

Noces de Diamant

Le 13 juillet 1961, M. JACQUES René et Mme CAMINATI rue de Kerbach

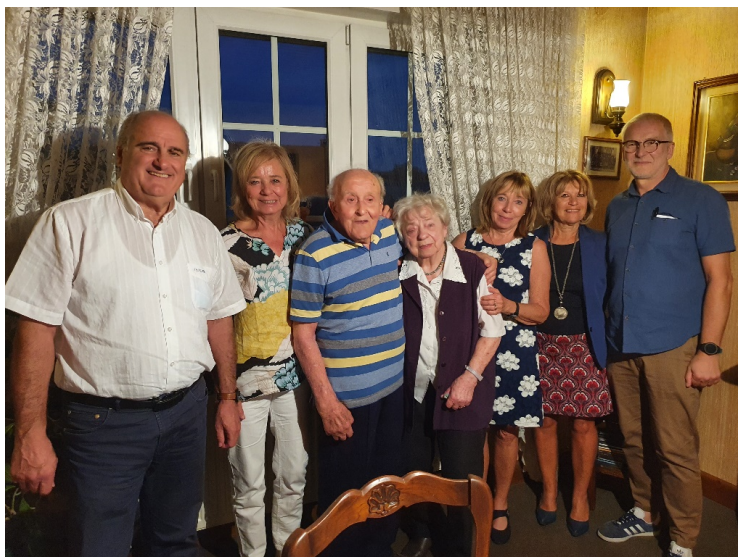


Le 20 novembre 1961, M. SIMON Pierre et Mme TRIPKE Elli, rue de Stiring-Wendel



Noces de Platine

Le 17 septembre 1951, M. MOHR Raymond et Mme GREFF Marie, rue de Behren



Doyen et doyenne de la commune



GREFF Joseph né le 2 mars 1923
Décédé le 1^{er} février 2021

Nouveau doyen

MOHR Raymond, né le 11 août 1927 à ETZLING



KNOBE veuve DIEHL Hildegard née le 6 mars 1923



EMPLOIS SAISONNIERS

CANDIDATURES 2022

Candidature à adresser à Monsieur le Maire

17 rue des Moulins 57460 ETZLING

Avant le 1^{er} juin 2022

Conditions :

- Etre majeur
- Etre étudiant
- habiter à ETZLING
- Postuler pour la première fois
(pour les autres s'il reste de la place)
- Etre en possession du permis de conduire si possible
- Emploi : Agent Technique d'Entretien
- Durée : minimum 15 jours, maximum 1 mois
(suivant la charge de travail et le nombre de postulants)



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DECHETERIE à compter du 1^{er} janvier

	Du 1 ^{er} avril au 30 septembre		Du 1 ^{er} octobre au 31 mars	
LUNDI		14h00 à 17h00		14h00 à 18h00
MARDI	09h00 à 12h00	14h00 à 17h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00
MERCREDI	09h00 à 12h00	14h00 à 17h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00
JEUDI	09h00 à 12h00	14h00 à 17h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00
VENDREDI	09h00 à 12h00	14h00 à 17h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00
SAMEDI	09h00 à 12h00	14h00 à 17h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00

Rappel : Recycler est un geste citoyen qui est fait pour respecter la nature.

À PARTIR DU 1^{er} MARS 2022

100% DES EMBALLAGES SE TRIENT !

NOUVEAUTÉ
ET TOUS LES AUTRES EMBALLAGES

LETRI! + EFFICACE!

BOUTEILLES ET FLÂCONS + BRIQUES ALIMENTAIRES + EMBALLAGES EN ACIER ET EN ALUMINIUM + FILMS, SÂCHETS ET BLISTERS + BARQUETTES + TUBES, POCHES ET FILETS + POTS, BOÎTES ET Gobelets...

CITEO **sydème**

Distribution des sacs multiflux

La prochaine distribution de sacs multiflux organisée par le Sydème aura lieu le mercredi 10 mars et le Mercredi 08 septembre 2022 de 14h00 à 19h00 à la salle polyvalente.

Sécurisation des poubelles

Les personnes intéressées par l'acquisition d'un cadenas pour sécuriser leur bac de ramassage des ordures ménagères peuvent s'adresser à la Communauté d'Agglomération Porte de France à FORBACH au service « Ordures ménagères ». Le tarif est de 20 euros.

COLLECTE DES PNEUS USAGES

Consciente des difficultés pour certains particuliers disposant de pneus usagés de s'en débarrasser, la communauté d'agglomération de Forbach Porte de France a décidé de proposer un nouveau service de collecte mensuelle. Elle a ainsi mis en place un dispositif mensuel visant à collecter les pneumatiques usagés. Ce service est gratuit et réservé aux particuliers résidant sur le territoire de la communauté d'agglomération, avec une quantité limitée à 8 pneus par Sydem'pass et par an (pneus de voitures, moto et quads uniquement, propres et déjantés). Pour toute collecte de pneus supplémentaires, le service sera facturé à l'utilisateur 2.50 euros par pneu et ce, afin de couvrir la collecte, le transport et le traitement.



Cette opération se déroulera sur le parking visiteurs de la communauté d'agglomération tous les premiers mercredis du mois de 9 heures à 12 heures et de 13h30 à 17h30.

Application CITYALL



La commune a souscrit à l'application d'informations diverses et d'alerte Cityall. Cette application est téléchargeable gratuitement sur l'Appstore ou Google Play. Elle vous permet d'être informé de tous les événements liés à votre commune et d'être alerté en cas d'aléas climatiques dont la commune serait susceptible d'être impactée.

[Je vous invite à nous rejoindre sur cette application.](#)

Logiciel périscolaire et cantine.

La municipalité a pris la décision de modifier la gestion de la cantine et du périscolaire en mettant en place un système de dématérialisation de la vente des tickets repas et du périscolaire via l'application ARGFamille pour un coût de 2250 euros (achat du logiciel) et d'une maintenance annuelle de 540 euros.



Cette application permet aux parents de réserver la cantine et le périscolaire directement par internet et de payer par carte bancaire.

Les réservations pourront se faire jusqu'au samedi soir pour la semaine suivante. La possibilité d'annulation sera possible et sera définie ultérieurement.

Pour toute nouvelle inscription il faudra au préalable s'inscrire en mairie dès le mois d'août comme par le passé. Il faudra se munir de l'attestation d'assurance. Pour les parents déjà inscrit, seule une attestation d'assurance pour la nouvelle année scolaire à venir sera demandée.

Rappel des Règles d'urbanisme.

Nous vous rappelons que tous les travaux ayant pour objet de **modifier l'aspect extérieur d'une construction, d'en changer la destination, de créer de la surface de plancher, de modifier le volume du bâtiment, de percer ou d'agrandir une ouverture** sont soumis à l'obligation de déposer une demande d'autorisation.

Il est important de respecter cette réglementation, cela permet de vérifier que le projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur, faute de quoi vous seriez en infraction avec le Code de l'Urbanisme.

Selon la nature des travaux envisagés, il peut s'agir d'une simple déclaration préalable ou d'un permis de construire.

-Travaux soumis à l'obligation de déposer une déclaration préalable.

- Création de 5 à 20m² de surface de plancher (extension, véranda, garage, préau, pergola, abri de jardin...)
- Isolation extérieure des façades,
- Modification de façade,
- Percement d'une ouverture ou agrandissement d'une ouverture existante.
- Création, remplacement ou suppression de fenêtres de toit (velux).
- Construction ou modification de clôture
- Les piscines non couvertes (de 10 à 100m²)
- Construction des équipements liés à la climatisation ou aux énergies renouvelables (condensateurs de climatisation, pompes à chaleur, panneaux photovoltaïques, etc...)
- Réalisation d'une division foncière notamment pour en détacher un ou plusieurs lots.

-Travaux soumis à l'obligation de dépôt de permis.

- La construction ou l'agrandissement d'une maison individuelle ou de ses annexes (de plus de 20m²)
- Le changement de destination du bâti existant ayant pour effet de modifier soit les structures porteuses, soit la façade (habitation en commerce, garage en habitation, une maison en plusieurs logements...)
- La construction de tout bâtiment, entrepôt, hangar à vocation commerciale, industrielle, artisanale, agricole ou de bureaux.

Actions et sanctions.

L'exécution de travaux sans autorisation préalable, ou non conforme à l'autorisation délivrée, constitue un délit (article L.480-1 à L.480-4 et L160-1 du code de l'urbanisme). Dans ce cas un procès-verbal est dressé et transmis au Procureur de la République. Parallèlement aux sanctions pénales, le tribunal correctionnel peut imposer des mesures de restitution (L.480-5 du code de l'urbanisme) comme la démolition ou la mise en conformité des lieux avec l'autorisation accordée ou dans leur état antérieur.

De plus, lorsqu'un tiers subit un préjudice du fait de l'implantation d'une construction, il peut engager une action en réparation devant le tribunal civil dans un délai de 5 ans concernant des travaux avec permis de construire et 10 ans en cas de construction édifiée sans permis ou non conformément à un permis de construire.

Dématérialisation des autorisations d'urbanisme depuis le 1^{er} janvier 2022

Depuis 2016, de nombreuses démarches administratives sont accessibles en ligne, permettant aux usagers d'accéder au service public de manière rapide et simplifiée. C'est le principe de saisine par voie électronique (SVE). Depuis le 1^{er} janvier 2022, il est également possible de déposer toute autorisation d'urbanisme (ex. permis de construire, certificats d'urbanisme, déclaration préalable...) gratuitement, auprès de sa commune. Plus besoin d'imprimer vos demandes en de multiples exemplaires, d'envoyer des plis en recommandé avec accusé de réception ou de vous

déplacer aux horaires d'ouverture des guichets. Tout peut se faire en ligne via un espace personnel et sécurisé via un lien disponible sur www.agglo-forbach.fr rubrique Nos actions.

Le dépôt de la version papier sera toutefois toujours accepté. Cette nouvelle démarche s'adresse aux particuliers comme aux professionnels. Pour toutes questions relatives à vos demandes, vous pouvez toujours vous adresser au service urbanisme de votre commune.

Des conseillers pour un numérique plus inclusif.

Dans le cadre du Plan France Relance, la notion d'inclusion numérique devient une priorité. L'Etat finance la formation et le déploiement de conseillers numériques sur le territoire national. Deux d'entre eux ont été recrutés pour agir sur le territoire de l'agglomération de FORBACH.

Leur mission est de former et rendre autonome les habitants dans leur utilisation quotidienne du numérique.

A cet effet, ils vont :

- Organiser une formation collective au plus près des usagers d'une durée de 1h30. La commune envisage de mettre à leur disposition la salle informatique de l'école qui dispose de quatre ordinateurs.

- Proposer un accompagnement individuel personnalisé priorisé au sein de La Turbine à Forbach et l'espace France Service à BEHREN les FORBACH.

Cet accompagnement sera également possible à la mairie d'ETZLING. Par contre aucune intervention à domicile ne sera possible.

Les permanences :

Marc Becker :

Accueil uniquement sur rendez-vous à La Turbine, 12 place Robert Schuman à FORBACH, (en face de la Gare)
contact : 07 65 15 54 06 ou m.becker@agglo-forbach.fr

Sabrina Alessandria :

Accueil uniquement sur rendez-vous à l'Espace France Services, 5 boulevard Charlemagne à BEHREN LES FORBACH
Contact : 06 74 72 56 86 ou sabrina.alessandria@ville-behren.fr



La Conciliation de Justice

La conciliation de justice est un mode amiable de règlement des différends, souvent qualifiés de différends de la vie quotidienne (différends de voisinage et autres)



Conciliation de Justice

C'est une procédure simple, rapide et gratuite pour les parties, qui, si elle aboutit, donne lieu à la signature d'un procès-verbal total ou partiel par les parties et le conciliateur. Cet accord peut être homologué par le juge qui donne force exécutoire, « valeur de jugement ».

Exemples de litiges concernés :

Litiges entre personnes, Problèmes de copropriété, Troubles de voisinage, Litiges à la consommation, Relation entre propriétaires et locataires, Litiges avec un artisan, Litiges entre commerçants.

Sont exclus de la conciliation : affaires pénales, affaires relevant de l'état des personnes ou du droit de la famille, différends et conflits entre administrés et administration qui pour ces derniers, relèvent du délégué au défenseur des droits.

La Loi N°2019-222 du 23 mars 2019 étend la tentative de résolution à l'amiable obligatoire aux litiges portant devant le tribunal judiciaire dont le montant n'excède pas cinq mille euros (décret 2019-1333 du 11 décembre 2019).

Au-delà de cette somme la conciliation de justice est facultative mais peut être ordonnée par le juge.

Les cinq bonnes raisons de tenter la conciliation de justice :

Rapide, Gratuit, Sans aléas, des Droits réservés et un Accord officiel.

Le Conciliateur de Justice dit « médiateur du service public » est l'acteur fondamental de la Conciliation. Il intervient sur le territoire du canton.

Pour la commune d'ETZLING, il faut vous adresser physiquement à :

La Maison de la Justice et du Droit de Forbach
8 avenue de l'Europe – 57600 FORBACH
Tél : 03.87.88.66.66

Point justice en Mairie
1 rue des Roses – 57460 BEHREN LES FORBACH
Tél : 03.87.87.67.51

Le SCOT (Schéma de Cohérence du Territoire)

Avenir et perspectives du SCOT Val de Rosselle

Le SCOT du Val de Rosselle concerne quatre intercommunalités, 78 communes au total et une population de 180 000 habitants. Le territoire concerné s'étend de Morhange à Creutzwald en passant par les villes centre de Saint-Avold, Freyming-Merlebach et Forbach. Une nouvelle équipe est en place depuis les dernières élections municipales avec Jean-Bernard Martin comme président du Syndicat mixte du SCOT. Cédric Kaczynski en est le directeur, l'équipe est implantée dans les locaux de l'intercommunalité de Freyming-Merlebach. Pour notre village, c'est Joseph Furgal qui siège au bureau et à l'assemblée du SCOT Val de Rosselle. La vocation du SCOT est de fixer les grandes orientations d'urbanisme sur le territoire pour les 20 ans à venir. Les documents d'urbanisme communaux doivent être compatibles avec les objectifs du SCOT.

MOBILITE

Renforcement de l'offre transport collectif sur les axes stratégiques afin de favoriser le développement du territoire.

REQUALIFICATION URBAINE

Construire une nouvelle attractivité basée sur la qualité de vie dans le Val de Rosselle. Estimer les nouveaux logements à programmer et ceux à requalifier.

ENVIRONNEMENT

Affirmer une stratégie environnementale pour contribuer à un développement durable et un environnement de qualité. Reconstituer, garantir et valoriser la qualité environnementale et paysagère, tout en économisant le développement urbain.

REDEPLOIEMENT ECONOMIQUE

Avec l'héritage du riche passé industriel, élaborer une stratégie de développement. Soutenir le déploiement vers des filières d'avenir. Conforter l'offre commerciale en cohérence avec les besoins de la population.

Maintenir une agriculture de proximité.

DOCUMENTS D'URBANISME

L'objectif est de réduire la consommation foncière de 50% dans le Val de Rosselle. Il faut limiter la consommation d'espaces en augmentant la densification d'aménagement et en construisant dans les espaces inertiels (dents creuses) non utilisés et en recyclant les espaces déjà utilisés (friches commerciales et industrielles)

COMPATIBILITÉ AVEC LE SCOT

Une étude a été menée pour s'assurer de la compatibilité des documents d'urbanisme des différentes communes avec le SCOT. Sur le territoire du SCOT, 29 documents d'urbanismes ne sont pas compatibles avec le code de l'urbanisme et avec le SCOT.

Notre commune a un Plan Local d'Urbanisme (PLU) incompatible avec les nouvelles orientations d'Urbanisme. Il faut donc lancer dans les trois années une révision de PLU et réduire la consommation de terrains à urbaniser.

DÉMATÉRIALISATION DES AUTORISATIONS D'URBANISME

La loi relative à la simplification des relations entre l'administration et les citoyens permet de saisir l'administration afin de déposer par voie électronique et ainsi faciliter les démarches. Bientôt il suffira de se connecter au guichet numérique et faire une demande en ligne. La voie papier transmise à votre mairie restera aussi possible.



Une partie de l'assemblée du SCOT Val de Rosselle en 2021

Le Scot a fait distribuer à l'ensemble de la population son fascicule d'information courant novembre 2021. Bonne lecture.



BRUITS ET VOISINAGES

Le retour des beaux jours égal souvent retour des travaux de jardinage et de bricolage.

Ces travaux réalisés par les particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils sont susceptibles de causer des gênes pour le voisinage en raison de leur intensité sonore.

Ainsi je vous invite pour assurer la tranquillité publique à limiter les travaux bruyants pendant les horaires définis ci-après par arrêté communal :

- les jours ouvrables : de 08h00 à 12h00 et 14h30 à 19h30,
- les samedis : de 09h00 à 12h00 et de 15h00 à 19h00
- les dimanches et jours fériés : de 10h00 à 12h00



STATIONNEMENT

Sur les trottoirs

Des **doléances récurrentes** concernant le stationnement gênant des véhicules sur le trottoir nous sont rapportées. Nous tenons à rappeler une énième fois que les trottoirs sont destinés à assurer, en toute sécurité, la libre circulation des piétons et qu'il ne s'agit nullement de places de parking. Les propriétaires desdits véhicules sont donc priés de garer leurs véhicules sur leur propriété ou à défaut sur les parkings et de laisser les trottoirs aux piétons.

Nous rappelons que cette infraction est passible d'une amende de 135 euros.

Devant l'école

De nombreux stationnements anarchiques ou arrêts sont encore constatés près du groupe scolaire et de l'école maternelle alors que le parking se trouve à proximité. A défaut de discipline de la part des personnes qui déposent ou récupèrent les enfants aux abords de l'école, des contraventions seront dressées par les services de la Gendarmerie Nationale.

STOP AUX DEPOTS SAUVAGES ET AUX INCIVILITES

Les déchets que nous retrouvons régulièrement dans la nature constituent un véritable danger pour l'environnement. Des masques, des canettes, voire des bouteilles sont régulièrement retrouvés dans les fossés et les champs longeant les rues. De même, les poubelles installées dans la commune sont régulièrement obstruées par des sacs de couleur vert-orange-bleu déposés par des administrés. Une caméra auto-portée sera acquise par la commune et sera installée et déplacée régulièrement dans le but d'interpeller ces personnes qui déposent leurs déchets ménagers dans des poubelles communales.



Les containers cartons mis en place sur la place du cimetière et sur le parking des écoles sont rapidement pleins. Merci de ne pas les surcharger et surtout de ne pas poser vos verres, cartons, textiles et diverses ordures devant les bennes comme nous le constatons fréquemment.



De même, les trottoirs, les rues et les espaces verts de la commune sont quotidiennement souillés par des déjections canines. Cette pollution remet en cause la salubrité et l'hygiène de notre village.

Aussi nous faisons appel au civisme de chacun pour que notre village conserve son cadre de vie agréable et convivial. Vous aimez votre chien ? C'est grâce à votre comportement qu'il sera accepté au village.

Un peu de civisme, quelques gestes simples à pratiquer et votre chien ne sera plus une gêne pour les autres. Si aucune amélioration n'est constatée, la Municipalité se verra dans l'obligation de prendre des moyens répressifs à l'encontre des contrevenants (contraventions de 35 à 450€). Afin de maintenir notre village propre et faire un geste pour l'environnement il faut ramasser les déjections canines de son chien. Il s'agit d'un problème de conscience individuelle.



MANIFESTATIONS ET CEREMONIES

Le 8 mai 2021

La cérémonie s'est déroulée en comité restreint afin d'assurer la sécurité sanitaire en pleine nouvelle vague de la Covid 19. Etaient présents le Maire et ses Adjoints, le Président des Anciens Combattants et un porte-drapeau.



Le 11 novembre 2021

La cérémonie du souvenir de l'armistice du 11 novembre et de la fin de la grande guerre s'est déroulée devant le monument aux morts à Etzling. Elle s'est à nouveau déroulée en comité restreint afin d'assurer la sécurité sanitaire en pleine troisième vague de la Covid 19. Etaient présents le Maire et ses Adjoints, le Président des Anciens Combattants et un porte-drapeau.

Le maire a lu la lettre du Ministre des Anciens Combattants après avoir déposé avec le Président des Anciens Combattants, une gerbe devant le monument aux morts.

M. WESLINGER Henri a été décoré à cette occasion de la croix du combattant.



Rétrocession du local des pompiers et jumelage des corps d'ETZLING et de BEHREN LES FORBACH

L'Unité Opérationnelle d'ETZLING à l'effectif de 13 pompiers connaît depuis plusieurs années des problèmes de recrutement et de disponibilité et a ainsi vu sa capacité opérationnelle décroître. Pour pallier à cet état de fait, un partenariat privilégié s'est mis en place entre le corps et celui de BEHREN LES FORBACH. La situation n'évoluant guère, le commandant de la compagnie d'incendie et de secours de FORBACH-St AVOLD, et les chefs de corps des sapeurs-pompiers d'ETZLING et de BEHREN les



FORBACH ont invité le maire d'ETZLING et ses adjoints à une réunion d'information pour évoquer un regroupement entre l'unité opérationnelle d'ETZLING et celle de BEHREN les FORBACH. Le service départemental d'incendie et de secours (SDIS) soutient de projet de regroupement.

Les personnels ont d'ailleurs exprimé eux aussi le souhait de mutualiser leurs ressources afin de renforcer leur disponibilité opérationnelle et de pérenniser les secours de proximité. L'effectif des deux unités regroupées sera de 40 sapeurs-pompiers formés et il permettra d'améliorer la dynamique locale et mieux répondre aux sollicitations opérationnelles. De plus ces sapeurs auront l'opportunité d'intégrer une nouvelle caserne à BEHREN LES FORBACH. Au vu de ces éléments, la municipalité d'ETZLING a donné son aval et la caserne a définitivement fermé ses portes le 30 avril 2021.

VIE SCOLAIRE

Le dernier conseil d'école de l'année scolaire 2020-2021 s'est tenu au mois de juin, dans la salle de réunion du complexe sportif de la salle polyvalente. Il était présidé par la directrice, Mme VINCENT. Après avoir fait une rétrospective des actions menées durant l'année, Mme VINCENT a annoncé officiellement avoir obtenu sa mutation vers un autre établissement scolaire à STIRING-WENDEL. Elle compte dix années de service à l'école d'ETZLING à son actif et avait en charge le CP et une partie de la grande section maternelle.

M. SCHAEFFER, lui aussi, a été affecté dans une autre école après six années d'exercice à ETZLING. Il avait en charge le CE1 et une partie du CE2.

La municipalité a salué leur travail effectué durant toutes ces années au sein de l'école communale et leur a souhaité bon vent dans leur nouvelle affectation.



Des changements au sein du corps enseignant pour la prochaine rentrée des classes sont donc à enregistrer. Deux nouvelles enseignantes ont intégré le groupe scolaire du Loeberg au mois de septembre. Mme Gwendolyn VOMSCHEID remplacera Mme VINCENT et sera la nouvelle directrice. Mme Cindy HENNI remplacera M. SCHAEFFER. Tous nos souhaits de réussite à Mmes VOMSCHEID et HENNI dans leur nouvelle affectation.



Mme HENNI à gauche de la photo et Mme VOMSCHEID à droite.

Les effectifs à la rentrée 2021 :

Maternelle petits moyens Mme Greff	18 élèves
Maternelle grands Mme Gras	19 élèves
CP/CE1 Mme Vomascheid	17élèves
CE2-CM1 Mme Henni	20 élèves
CM1-CM2 Mme Breit	19 élèves
TOTAL	93 élèves

Vie scolaire



Le 29 novembre, un peu après la Ste Catherine, les enfants de toutes les classes ont planté deux pommiers à l'arrière de l'aire de jeux sise à côté de la cour de l'école élémentaire.





Le 7 décembre, le St Nicolas en raison de la situation sanitaire, n'a pas pu venir personnellement distribuer les traditionnels sachets de friandises aux élèves du groupe scolaire du Loeberg. Il a donc confié cette mission à la municipalité. C'est ainsi que le maire M. JEHIN et son adjointe Mme RESCH, déléguée aux affaires scolaires, sont passés dans les différentes classes pour gâter les enfants. Les enfants non scolarisés et leurs parents ont été invités à venir prendre leur sachet en mairie.

Distribution à l'école maternelle.





Et à l'école élémentaire



Noël approchant à grand pas, le renne du Père Noël est venu rendre visite à nos élèves. Ceux-ci ont eu la surprise de recevoir un cadeau tout droit venu du Pôle Nord. Ils ont pu danser, l'embrasser et prendre des photos avec lui

Cours préparatoire et cours élémentaire première année



Petite section et moyenne section

Cours moyen première et
seconde année



Le PERISCOLAIRE



L'accueil des enfants peut être assuré par le personnel communal à partir de 7 heures 30 les jours de classe et la garde peut se poursuivre de la fin des cours jusqu'à 18 heures.

Différentes activités sont proposées aux élèves, jeux, lecture, vidéos, etc...

Les tarifs des tickets du périscolaire sont inchangés depuis 2011. Pour utiliser les services périscolaires et la cantine, il faut préalablement avoir inscrit son enfant en mairie et avoir fourni un certificat d'assurance. L'inscription est à renouveler avant chaque rentrée scolaire.

Les tickets de la cantine et du périscolaire se réservent désormais sur le site internet dédié.

Garde du matin seule	7h30-7h50	1 ticket à 0.90€
Cantine	11h30-13h30	1 ticket à 5,50€
Garde du soir	16-18h	Un ticket à 3,60€ avec goûter et la garde du matin est comprise dans le prix.

Les cours d'anglais se poursuivent, sur inscription préalable. Ils sont assurés par Mme DIDIER en remplacement de Mme PLADO. Les prestations sont prises en charge par la commune et il faut simplement réserver un ticket à 2€.



Les cours sont donnés le lundi et le vendredi de 16 à 17h30

La cantine scolaire a été transférée dans la salle des fêtes afin de pouvoir respecter la distanciation imposée par la Covid. La surveillance et la distribution des repas est assurée par le personnel communal. Le repas est fourni par les Marmites de Cathy de SCHOENECK depuis la rentrée scolaire de septembre 2020.

En moyenne 32 enfants font appel à ce service journalièrement.



TRAVAUX REALISES

Eglise

Suite à une infiltration survenue dans la travée Nord, nous avons fait appel à la société BP Toiture d'OETING pour changer quelques ardoises brisées.

MAIRIE (ancien crédit mutuel)

La gouttière du bâtiment a été changée par l'entreprise BP Toiture d'OETING.



Eclairage public

Dans le cadre des économies d'énergie, la société STEUER a procédé au remplacement de dix-sept lampadaires d'ancienne génération par des éclairages LED.



Caritas

Dans les locaux communs, la société HOME HARMONIE a procédé au remplacement d'une fenêtre en mauvais par une structure en PVC à faible émissivité.



Ecole élémentaire et maternelle



Toujours dans le cadre des économies d'énergie, l'isolation des combles de ces deux établissements a été réalisée par la société COSI BAT dans le cadre de l'opération « isolation à 1 euro »

Pont sur la Waëschbach (rue de Kerbach)

La municipalité envisage le remplacement de ce pont fortement dégradé. Une étude a été lancée et les travaux préparatoires de sondage du terrain ont été entrepris par la société CIRSE de St NICOLAS DE PORT.



Rue des Moulins

La société SPIE a été mandatée pour procéder à l'enfouissement du réseau de cette rue jusqu'à la nouvelle mairie.



Rue Piétonne reliant le carrefour - rue Principale rue de Stiring - au parking du stade.

Ce chemin se dégradant rapidement, il a été décidé de le réhabiliter et de revoir l'éclairage public qui le borde.

Ces travaux sont prévus en deux phases. La première consiste au remplacement de l'éclairage existant par la mise en place de cinq lampadaires et elle a été effectuée par la société SPIE. La seconde phase consistant à la mise en place d'un revêtement de sol du type autobloquant sera réalisée en 2022.



Salle Polyvalente



Remplacement par la société FG Chauffage du chauffe-eau d'une capacité de 500 litres, percé et en mauvais état, par un nouveau ballon.



Mairie

Les travaux de construction se sont poursuivis tout au long de l'année.



Pose des prés-murs côté Nord-Ouest.

Montage des pignons.



Mise en place de la charpente.

Pose du vitrage.



Pose des tuiles et de l'isolation extérieure



Pose du brise-soleil et du crépi.



Les travaux se sont poursuivis à l'intérieur du bâtiment avec la pose du plancher chauffant.



Pose de la chape.

Pose de l'isolation des plafonds et mise en la place de la gainerie de la VMC.



Pose et raccordement des fluides et des évacuations d'eaux sanitaires et pluviales.



Pose des revêtements (murs et sol).

Mise en place du mobilier de l'accueil.



Travaux réalisés par nos ouvriers communaux

Défrichage du chemin de la rue des Jardins permettant la jonction avec la rue Acker.



Défrichage d'une partie du chemin menant vers la Pfisterquelle depuis la rue Ste Croix.



Réparation de la pompe à eau du nouveau cimetière et débouchage avec l'aide des sapeurs-pompiers d'Etzling de la conduite alimentant la fontaine du cimetière.



Nettoyage des avaloirs et des grilles d'absorption des eaux de pluie.



Mise en place d'un banc public et d'une poubelle le long de la piste cyclable à l'entrée du bois du Ackerbusch.



Au cours de la période estivale, les employés saisonniers, GALLI Thibault, (ci-contre) LADWEIN Julie et CUMBO Tabatha (ci-dessous), ont repeint le marquage au sol des passages piétons, entretenu les espaces verts et repeint les bancs publics, assistés par l'ouvrier communal.





LADWEIN Julie



CUMBO Tabatha

A l'entrée de l'école maternelle, ils ont remplacé la poubelle en mauvais état par une nouvelle poubelle métallique.

Les panneaux de rue abîmés par le temps ont été remplacés (rue St Hubert et rue du Lavoir).



Rue Principale, en face de la rue Acker, un miroir a été installé afin de sécuriser la sortie des automobilistes de cette rue..



En préparation des fêtes de fin d'année, douze panneaux lumineux ont été réparés, ce qui a nécessité 180 mètres de bande-led.



Dans les toilettes de la salle polyvalente, les sèche-mains défectueux ont été remplacés.



Travaux réalisés par la communauté d'agglomération :

La piste cyclable

Les travaux du second tronçon de la piste cyclable faisant suite au tronçon SPICHEREN-ETZLING, ont débuté afin de relier la morgue d'ETZLING à l'ancien moulin Hamann sis à l'entrée Nord-Est de KERBACH. La piste emprunte l'ancien chemin des moulins qui longe la Waeschbach.



La fibre optique.

Le raccordement des particuliers à la fibre s'est poursuivi tout au long de l'année et la quasi-totalité des clients de la régie a souscrit au nouveau contrat de FIBRAGGLO. De ce fait et pour éviter tout surcoût, le réseau local (Ritek-Sitek) a cessé d'émettre le 30 novembre 2021.



Toutes les personnes intéressées par le raccordement à la fibre sont invitées à s'adresser directement à :

REGIE FIBRAGGLO

EURODEV CENTER – 4, RUE JULES VERNES 57600 FORBACH (Eurozone)

Tél : 03.72.36.22.22 - Email : contact@fibragglo.fr - ou p.kieffer@fibre-agglo.fr

Site : www.fibragglo.fr

LE FLEURISSEMENT

CONCOURS DES MAISONS FLEURIES

Les membres de la commission des maisons fleuries prennent en photos les maisons à présenter au jury, sans inscription préalable.

Les lauréats sont éliminés de la sélection pendant deux ans.

Cette année, le jury s'est réuni et a désigné les six gagnants.

Les lauréats :

M. et Mme PACELLA Cosimo
Rue Bel-Air



M. et Mme HENERICH André rue de Stiring-Wendel.



M. et Mme ROVEDO César
Rue Bel Air



M. et Mme MULLER Jérôme
Rue Principale



M. et Mme SCHULTZ Otmar
Rue de Spicheren

M. et Mme FLAUSS Jean, voie Romaine



JOSEPH GREFF, Le doyen de village nous a quitté cette année et pour honorer sa mémoire, nous faisons paraître une histoire qu'il a vécue, mis en ligne et qu'il a conté comme il suit :



Je me nomme GREFF Joseph et je suis né le 2 mars 1923 à Etzling.

Après mon R.A.D, je suis incorporé de force dans l'infanterie le 26 juillet 1943 à Leitmeritz dans le pays des Sudètes avant de partir à Mielec poursuivre ma formation de fantassin. Dur apprentissage ! J'en veux pour preuve ma première matinée passée dans mon habit Feldgrau, avec mon casque battant mon crâne comme un casse-tête, parce que j'ignorais tout simplement qu'il me fallait lacer le serre-tête intérieur utilisé pour servir de capitonnage à l'occiput. Et puis devant ces Allemands arrogants, fanfarons, prompts à s'enflammer au moindre désir de leur Führer, je traînais les pieds à l'exercice, inquiet face à un avenir que j'imaginais bien morose sinon catastrophique.

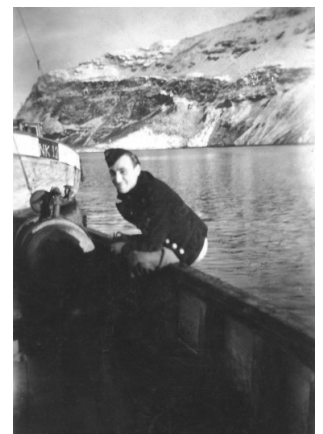
Mais une aubaine me permit de basculer dans la marine de guerre allemande puisqu'on cherchait des mécaniciens et je puis affirmer que je n'ai pas regretté mon passage salubre dans la Kriegsmarine, enregistré sous le matricule 0.31943/43D. Le 30 septembre 1943, j'ai donc atterri à la 33. Schiffstamm Abteilung à Pillau en Prusse-Orientale au Lager Schwalbenberg. Durant 15 jours, nous avons passé des tests d'intelligence, nous avons été auscultés par des médecins à la recherche de costauds. On m'a proposé de partir dans les sous-marins, j'ai refusé cette unité au motif que j'avais des dents à faire soigner. « Le dentiste vous arrangera la chose si ce n'est que cela ! » J'ai refusé net. J'ai encore été mis quelque temps à la disposition de l'encadrement (Kommandant/Abschnitt Pillau) avant de bénéficier d'une permission de 15 jours qu'un télégramme sans appel a réduite à une semaine.

Puis j'arrivai le 11 décembre 1943 à la 1. Marine Stamm Abteilung basée à Oslo avant d'être affecté le 6 janvier 1944 à Alta, le fief du cuirassé Tirpitz, et plus précisément sur le Nebelkutter n° 22 en compagnie de 3 autres matelots. Notre rôle consistait à embrumer le secteur avec une cinquantaine d'autres rafiots dépendant de la Nebelbatterie K, disséminée par ailleurs sur les contreforts du fjord, et de noyer le cuirassé Tirpitz dans le cocon protecteur du brouillard (Nebel), lors des attaques aériennes des Anglais.

Sur ce chalutier de pêche transformé en bateau-fumigène, j'allais y remplacer un mécanicien de dix ans mon aîné, bien embêté, car il cherchait désespérément un écrou fileté destiné à serrer la culasse du moteur du bateau. Me basant sur les indications de l'ancien, j'ai vainement essayé de dénicher la pièce en question dans le fouillis de la cale et l'enchevêtrement du moteur avant de me résoudre à aller chercher mon bonheur sur le navire-atelier Neumark, une espèce de garage marin posté à proximité du cuirassé. C'est là, après une description précise de l'écrou, de la longueur de son alésage et du diamètre de son filet, que je dénichai ma merveille ! La visser ensuite sur la tige fileté fut un jeu d'enfant. Et cette trouvaille me permit de lancer le moteur à la grande joie de mon commandant, l'Obergefreiter Hagenmann, pêcheur hauturier dans le civil qui m'étéreignit d'embrassades suivies aussitôt des effusions et des accolades de l'équipage ! En effet, grâce à la découverte de ma perle rare, nous pouvions désormais, en cas d'alerte, nous sauver au plus vite avec notre embarcation, ne plus rester scotché au pare-filet anti sous-marins ancré au fond de l'eau (U-Bootnetz) et nous extirper de la zone bombardée.

Notre bateau de pêche avait subi des remaniements. Prévu à l'origine pour accueillir ses cargaisons piscicoles, il avait été aménagé avant que je n'arrive, en un logis bien avenant sur lequel était domicilié en permanence notre quatuor. Si je schématise la disposition de notre habitation sur flots, elle se divisait en 3 zones :

- La poupe avec le moteur qui se trouvait dans la cale arrière était surmontée de la cabine de pilotage.
- Sur le pont libre était disposé tout l'attirail du parfait fumiste, avec à notre disposition 3 sortes de fumigènes. Au milieu du pont, se dressait le mât d'où descendaient les fils de réception et d'émission de la radio de bord, mât sur lequel flottait aussi le pavillon german, rouge et noir, frappé du svastika.
- Sous le pont, au milieu du bateau, se blottissaient deux loges, la cabine du commandant et celle de l'opérateur-radio, pièces bien commodes de la hauteur d'un homme, agréables aussi avec leurs deux bancs encadrant la table, et même un fourneau pour faire la popote dont le tuyau de poêle, au sortir du pont, longeait le mât central pour mieux évacuer les fumées. Le cuistot et moi-même étions cantonnés sous la proue ; un escalier menait à ce logis sombre, bas sous plafond.



J'ai vite apprécié ma nouvelle vie de marin. La camaraderie était de mise, on mangeait relativement bien. A défaut de la classique chaise-percée installée dehors sur le garde-corps pour lâcher les besoins de l'équipage, les lieux d'aisance chez nous n'existaient pas à bord ! Comme vous pouvez le constater sur la photo, le commandant Hagenmann abandonne sans gêne ses défécations dans les flots se mirant dans le décor enneigé du fjord. Fesses en l'air, nous étions soumis à la même posture d'évacuation de nos débâcles intestinales.

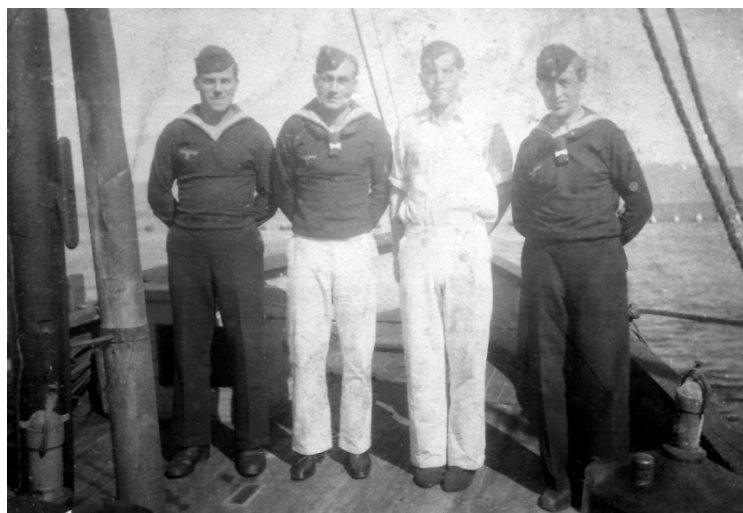
Je suis resté 22 mois en Norvège, en ayant eu très peu de contact avec la population, rare pour ainsi dire sous ces latitudes. Seuls les pêcheurs et les éleveurs de rennes venaient troquer leurs produits contre du tabac, véritable étalon-or dans nos transactions. Un renne ou encore 50 kg de morues (Dorsch) se monnayait au prix d'un paquet de scaferlati. Comme je ne fumais pas, mes 13 cigarettes journalières constituaient un beau pactole que je destinais à ce type d'achat, mais également à mon père ou à mon frère emprisonné à Buchenwald pour refus d'incorporation (les paquets lui arrivaient éventrés).

Maladroits dans l'art de pêcher, sous le regard amusé du commandant, nous avons essayé de calquer nos gestes sur les techniques des pêcheurs du crû qui, sans grand effort, sortaient de belles prises frétilantes des fonds. Nous appuyant sur le nombre de brassées que les pêcheurs calculaient pour apprécier la profondeur de leurs lignes aux hameçons garnis d'appâts qu'ils jetaient à l'eau, nous avons essayé de pêcher à leur manière, mais sans résultat. De guerre lasse, nous nous sommes contentés d'échanger nos cigarettes contre leurs bourriches garnies. A ce tarif, pas besoin de nous échine à sortir nos prises de la mer. Cabillauds, aiglefin et autres merluches nous arrivaient par caissettes à ne plus savoir qu'en faire ! Le cuistot, en recherche d'huile de cuisson, ne prélevait sur les morues que leur seul foie gras, balançant le reste par-dessus bord à la grande joie, j'imagine, des crabes carnassiers. Un jour, on a même fait face à la pêche miraculeuse. Hagenmann, disciple confirmé de Saint Pierre pour avoir pêché du côté de Terre-Neuve et d'Islande, nous amena directement sur un impressionnant banc de harengs que nous avons pêchés par seaux entiers au point qu'ils ont rapidement submergé le pont.

Nous avons ainsi pu manger à satiété, certes pas toujours à notre goût car la nourriture était essentiellement constituée de conserves et jamais assortie de légumes ou de fruits frais. Grâce à notre marmite, j'ai découvert la recette des pommes de terre rissolées, qui étaient d'abord cuites en robe-des-champs puis épluchées avant d'être rôties. Le pain à la mie ultra sèche, stocké en boîte d'un kilo, avait un goût bien insipide.

Le paysage valait le détour (j'ai revisité le coin en 2004 avec mon épouse), surtout les aurores boréales, fantasmagoriques, capricieuses, qui arboraient les nuances soyeuses et vaporeuses de l'arc-en-ciel, phénomènes auxquels je m'habituais vite pour ne même plus me rendre compte de leur présence à la fin de mon séjour ! Sur la photo prise en juillet 1944 dans le Kaafjord, je suis le premier en partant de la gauche, suivi du capitaine, puis du radio en habit blanc et enfin de notre factotum, cuistot et agent d'entretien polyvalent.

Si l'été avait ses journées à n'en plus finir, l'hiver maussade nous cloîtrait au logis et les loisirs se cantonnaient à de la lecture, au courrier, au farniente, mais aussi au fastidieux passe-temps du skat que j'appréhendais pour la longueur de ses parties. Partenaire obligé de ce jeu de cartes, j'étais bien contrarié car au bout d'une heure je n'en pouvais plus de miser sur le 'Null ouvert' et autres surenchères de l'atout. Croyez-moi, j'étais l'homme le plus heureux de Laponie lorsqu'un matelot d'un cotre (Kutter) voisin venait par-dessus bord épauler mon trio de joueurs invétérés. Il m'arrivait de manière discrète de m'isoler dans la cabine du radio-opérateur pour capter, à partir de la BBC, les pom pom pom Pom qui débitaient dans mes oreillettes les nouvelles diffusées en français de Radio Londres. Je suivais l'avance alliée : j'ai éprouvé les pires craintes lorsque les ondes évoquèrent d'après combats dans le saillant de Sarrebruck, notamment dans le secteur sud-est où les armées U.S bloquées patinaient devant les hauteurs de Bousbach.



Nous étions pour ainsi dire retirés du monde, seule une navette passait toutes les deux semaines nous apporter vivres, carburant, matériels divers et l'apprécié courrier. Moi-même ai fait appel à ce bateau-service pour me rendre chez le dentiste. Coupé de mes racines, je courais sus aux navires de passage que je rencontrais aux abords du Tirpitz pour chercher à savoir si des compatriotes s'y trouvaient par extraordinaire. Engagé dans une conversation rapide de bord à bord, j'ai ainsi eu la chance de discuter avec le dénommé Fritz Lucien,

camarade du R.A.D., originaire d'Etzling comme moi, et qui deviendra futur maire de Kerbach.

Avant que son Vorpostenboot ne s'éloigne rapidement de ma vue à mon grand désappointement, Lucien put juste me signaler la disparition d'un concitoyen (photo), Schoving Joseph, né le 21 mars 1921, blessé gravement sur le WBS 8 (Wetterbeobachtungsschiff) et mort d'une pancréatite foudroyante à l'hôpital militaire d'Oslo le 16 juillet 1944.

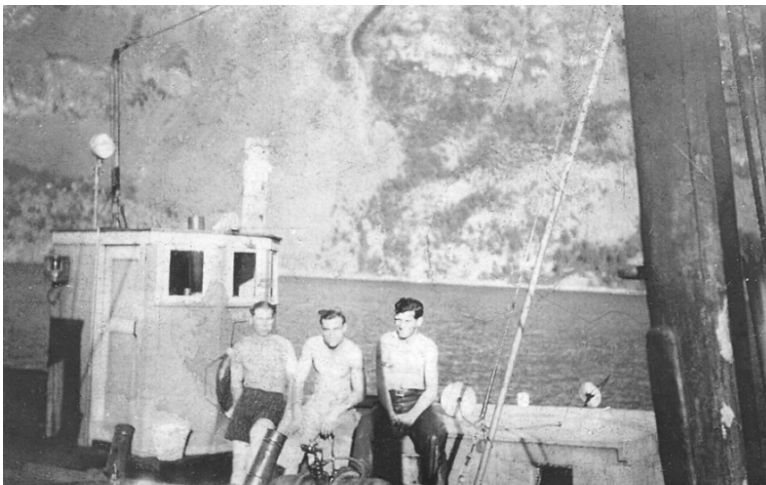


Je ne suis monté qu'une seule fois à bord du Tirpitz, pour y passer une soirée cinéma. Mon séjour aux fins fonds des fjords d'Alta et de Tromsø, havres salutaires qui furent choisis à bon escient par le Haut-Commandement de la Kriegsmarine pour y faire camper le frère du Bismarck, n'a pas toujours été un long fleuve tranquille. Il y soufflait souvent un vent très frais, une sorte de brise marine qui sévissait durement, même si elle paraissait moins agressive en période estivale. Les redoutées tempêtes d'automne fouettant les vagues en d'impressionnantes crêtes ballotaient notre esquif comme une vulgaire bouée que seules les amarres maintenaient au pied du poteau fiché dans la crique.

La marée d'équinoxe était impressionnante avec sa soupe nacrée qu'elle déversait ce jour-là loin sur la grève. Sur le pont submergé par les lames de travers, les paquets d'eau de mer s'insinuaient dans le moindre recoin ; la pompe de purge s'étranglait pour expulser la masse d'eau embarquée. La garde en ces jours de tempête était un combat personnel contre les éléments déchaînés, vraies furies de la nature que l'on était incapable de maîtriser et que l'on subissait en roseau pensant comme dans la fable, en pliant l'échine avec intelligence sous les déferlantes. Les hurlements du vent répondaient en écho aux hoquets du moteur diesel mis à contribution pour nous dégager de notre lieu d'amarrage. Nez et yeux encroûtés de sel, nous partions alors dénicher un havre d'accostage plus sûr. L'hiver qui s'avancait roulait ses mécaniques dans la noirceur des nuits arctiques, sans lune, où la garde se trouvait renforcée pour parer à tout coup de main perpétré par d'intrépides saboteurs.

Quand les nuages bas, par absence de vent, s'encalminaient sur les parois rocheuses des fjords en parures de dentelles laiteuses, nous savions que les flegmatiques pilotes anglais n'allaient pas sortir des hangars leurs flying fortress, se contentant de siroter leur fameux whisky distillé au feu de tourbe.

Marin d'eau douce, je n'ai nagé qu'une fois, m'étant muni par précaution de ma Schwimmveste.



Je n'ai pas regretté mon séjour de décor de carte postale, même si la première année j'ai, comme on dit, bien pleuré mon pays natal, l'absence de mes parents et le fait de ne pas pouvoir aller en congé car mon lieu de séjour se trouvait presque aux confins du cercle arctique. Il y avait bien un train jusqu'à Oslo puis un tortillard jusqu'au terminus de Mo i Rana mais après, il me fallait passer 8 à 10 jours de cabotage sur un navire de permissionnaires qui s'arrêtait à chaque recoin des fjords avant d'atteindre le havre d'Alta ! A ce jeu-là, j'aurai passé mes congés dans les transports !

En quoi consistait notre rôle ?

Chez nous ne régnait aucune stricte discipline ! Ce laxisme bon enfant avait sans doute été la cause de la dégradation de notre capitaine, devenu quartier-maître de 1ère classe, en fait, caporal-chef si vous voulez ! Normalement chacun d'entre nous devait assurer des veilles de 6 heures, ceci pour être immédiatement sur le pied de guerre et procéder à la fumigation de notre secteur d'activité. Au préalable, durant la pré-alerte (Voralarm) le Tirpitz lançait 6 traçantes jaunes. Encore fallait-il qu'on les aperçoive ! Heureusement que le vent et le remue-



ménage créé aux alentours nous alertaient en temps voulu pour nous presser et participer à l'art d'embrumer les décors rupestres. Dès que les 6 fusées suivantes, -des rouges- éclataient, nous savions que l'ennemi n'était pas loin (les 6 vertes annonçaient la fin de l'alerte).

A bord nous avions 3 types de fumigènes :

1) les Nebelkerze ressemblaient à des cierges fumigènes. La Nebelkerze, pot métallique en acier fin, renfermait une charge

d'hexachloréthane qui était allumée grâce à une mèche. Lorsque la matière commençait à fumer, le cordon était à retirer, le Rauchpot se consumait sur les bords du bastingage.

2) Les Säurebojen étaient des bouées en forme de bonbonnes. Projetée dans le fjord, la bonbonne contenait de l'acide chlorosulfonique qui réagissait au contact de l'eau, via son fond ajouré par un treillage, et dégageait ensuite des acides sulfuriques et chlorhydriques très corrosifs (ätzend), aussi bien face aux métaux qu'aux matières organiques. Fait plus insidieux sur la santé, les émanations endommageaient dangereusement le système respiratoire et nous devions porter le masque à gaz pour nous protéger de leurs vapeurs brumeuses et lacrymogènes.

Sur la photo prise par un avion d'observation anglais, le brouillard artificiel poussé par le vent qui soufflait la plupart du temps du large vers la terre ferme va couvrir efficacement les lieux d'ancrage du Tirpitz.

3) les Nebelfässer formaient des barils activés par air comprimé que l'on distingue bien devant notre trio. Les barils noirs bourrés de la même matière volatile que les deux types d'engins (que je viens de décrire) étaient mis sous pression pour expulser leur nuage d'occultation par des écrouilles sortant en haut des tonneaux.

4) Mais il existait encore une autre espèce de Nebelkanister en forme de boîtes qui étaient ramenées près des falaises et le long des hautes parois des fjords. Posées entre les rochers, ces cartouches à grande manche étaient connectées à des câbles d'allumage commandés à distance par voie électrique. Il m'est arrivé d'en porter au sommet des parois avec une centaine de gars, toute une journée, pour aller ré-étouffer les versants, le but étant de parer au mieux à de prévisibles attaques aériennes, le bouledogue Churchill ne lâchant décidément pas sa proie !

Ainsi, lorsque les avions ennemis étaient annoncés, le brouillard artificiel dégagé par la Nebelbatterie installée aussi bien sur les pentes que dans le fjord protégeait admirablement l'aire d'embossage (Anliegeplatz) du Tirpitz, à la condition expresse qu'il y ait du vent pour souffler les fumées dans la bonne direction et créer un voile nuageux de protection ! Quelques Flakkreutzer, dont le Thétis, postés en flanc-garde, assuraient sa sécurité.

Les différentes attaques que j'ai vécues d'abord à l'Altenfjord, puis à Tromsø.



Le 3 avril 1944, une alerte trop tardive passée dans nos rangs facilita l'arrivée des bombardiers anglais qui lancèrent des bombes incendiaires (Brand-waffen) qui coûtèrent la vie à de nombreux canonnières dont nous avons recueilli une bonne centaine de dépouilles atrocement brûlées.

En juillet 1944, nous avons vécu une alerte de 3 jours, dans un brouillard artificiel nauséabond à couper au couteau, munis constamment de nos masques à gaz. Les fumigènes à l'odeur âcre brûlaient les yeux, irritaient la gorge. On ne put rien avaler jusqu'à la fin de l'alerte, l'estomac rongé par les gaz. Suite à cette atmosphère délétère, nous subîmes un

contrôle pulmonaire sur le Lazaretschiff Meteor.

Le 15 septembre, nos générateurs crachèrent à plein régime ce matin-là, vers les 11 heures, un épais nuage de brouillard. Les 27 Lancaster venus de l'aérodrome russe de Yagodnik lancèrent au jugé leurs 20 bombes tallboys et 7 séries de mines marchantes, les johnny walker sans pouvoir évaluer leur efficacité.

Cherchant leur victime dans la purée-de-pois, les avions obtinrent un succès inespéré avec un coup direct au but venu d'une tallboy, une bombe à l'efficacité terrifiante qui ouvrit le devant du cuirassé, près de la tourelle Anton comme le ferait un vulgaire ouvre-boîte sur une conserve de sardines !

J'ai vu le Tirpitz sur les coups de midi : son avant rabaissé présentait une drôle d'allure, je dirai un renversement tête-bêche de sa structure au point que je crus d'abord que le souffle de la bombe, après l'éclatement terrible de l'unique projectile qui endommagea sa machinerie et ses équipements internes, l'avait simplement retourné d'avant en arrière ! Ce jour-là, nous avons sorti de l'eau le corps de Vilm Joseph, un compatriote de Rømering-lès-Hargarten, mécano lui aussi, mais posté sur un autre Nebelkutter bloqué à l'ancre, qui était malheureusement en panne de mobilité en raison de la défaillance de son moteur de bord. Lié au sort du Tirpitz, un peu comme la chèvre attachée au poteau et qui sert d'appât au lion, l'équipage disparut de la scène terrestre. Nous avons ramené la dépouille de mon compatriote au port : il ne présentait aucune blessure apparente, le souffle d'explosion lui avait apparemment compressé les poumons en une étreinte fatale. (En 1958, son père qui cherchait à rapatrier sa dépouille vint me trouver pour que je puisse l'aider à localiser le cimetière militaire dans lequel reposait Joseph en compagnie de nombreux autres braves marins, victimes des bombardements à répétition accomplis par les Anglais. J'en ignorais

précisément le lieu exact, sachant seulement que j'avais pu m'y rendre à pied.)

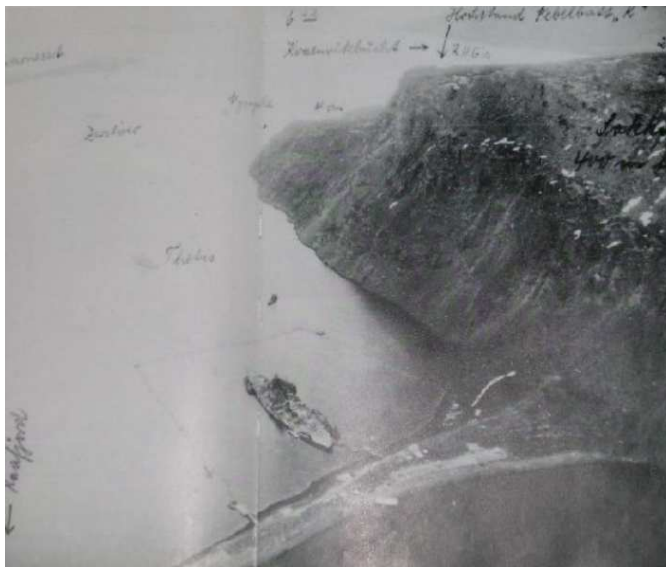
Après quelques réparations de fortune, das Schlachtschiff Tirpitz, géant-des-mers avec son étrave à moitié arrachée, fut juste encore capable de se traîner à 10 nœuds le long de la côte, de quitter le Kaafjord, pour se rabattre, 320 km plus au sud, à Tromsø le 15 octobre. Histoire de le présenter encore comme un épouvantail et d'immobiliser les forces britanniques, une large toile de camouflage tendue sur l'étrave dissimulera l'étendue du désastre. Là, dans le fjord de Tromsø, face à l'île Hakoy, on pensait à l'Admiralität qu'il pourrait servir de batterie flottante et renforcer les défenses de la région face à un débarquement britannique que Hitler pensait imminent ! On ne peut pas dire que le Tirpitz fut un foudre de guerre car il ne fut jamais réellement engagé dans les combats d'importance.

Charriant pierres, gravier et sable, les Pionier Matrosen convertis en fantassins du génie aménagèrent un fond plat sous la quille du roi solitaire du Nord pour éviter qu'il ne chavire sous les effets des bombardements et qu'il puisse dans cette éventualité devenir une canonnière inexpugnable, enchâssée comme une redoute narguant ouvertement les Anglais. Mais les stratèges allemands n'avaient pas pensé qu'en le faisant descendre des confins du Finmark, le cuirassé se trouvait maintenant à portée des bombardiers lourds de la R.A.F. basés en Ecosse.

Le 29 octobre, d'énormes nuages firent écran au-dessus de son mouillage. Et le Tirpitz eut encore la vie sauve ! Je me suis souvent demandé si les Anglais ne bénéficiaient pas du concours de la Résistance norvégienne : l'arrivée à point nommé des forteresses volantes coïncidait trop souvent avec la fin des réparations engagées sur le Tirpitz, que ce soit celles liées aux Brandbomben du 3 avril, ou suite aux attaques à répétition de septembre et d'octobre. Dès que le mastodonte faisait tourner ses turbines qui dégageaient au loin de belles volutes noires dans le ciel argenté

du cercle arctique, d'habiles yeux transmettaient la nouvelle à l'ennemi.

La mort du Tirpitz



(le Tirpitz, à son mouillage du Kaafjord, le 22 juin 1944. Notez, sur ses flancs, la présence de plusieurs navires et embarcations)

Après les différentes tentatives de destruction aériennes que j'ai évoquées, 32 Lancaster du Bomber Command décollèrent au matin du 12 novembre de Scotland pour faire briller leur haut fait de gloire au panthéon des téméraires. Dotée de réservoirs d'essence supplémentaires, désossée de son blindage, la première vague emportait les fameuses tallboys qui avaient été testées contre les barrages de la Ruhr et qui furent encore améliorées pour amplifier leurs effets destructeurs, suivie d'une seconde formation tout aussi destructrice. Ce matin-là, le soleil de Trafalgar brilla une seconde fois, non à l'égard de Nelson mais en l'honneur du Wing Commander Tait ! Venus de l'intérieur des terres, déjouant le système de défense radar allemand, ils purent sévir sans

rencontrer de vraie riposte. Comme ils évoluaient très haut, rares furent les obus de la Flak à atteindre leur altitude de croisière. Sur ordre venu du Tirpitz, les servants des machines fumigènes avaient enclenché l'écran de fumée artificielle. Ah ! Le 12 novembre 1944 ! Je m'en rappelle comme si c'était hier ! Un soleil du matin évoluant dans sa parure resplendissante célébrait à sa manière l'été indien (alter Weibersommer).

Les quadrimoteurs anglais purent s'approcher de leur objectif sans rencontrer de résistance. Avec le soleil éblouissant dans la queue de leur appareil, les pilotes s'étaient arrangés pour se présenter sous leur meilleur angle d'attaque et ainsi éblouir les canonnières allemands. J'ai vu tomber puis voler, comme de sinistres messagers de l'apocalypse, les gros bébés auréolés par les reflets de l'astre du jour, les tallboys comme les appelaient les Anglais, car ils les comparaient à de grosses commodités bien commodités pour ce genre d'opération de démolition ! Nerveux avant l'attaque, puis désarmés par les effroyables ondes de choc provoquées par ces monstres d'acier célestes qui explosaient en pagaille autour du cuirassé, nous avons filé à toute vitesse, traînant derrière nous les volutes d'obscurcissement de nos fumigènes.

Nous approchant de la berge, nous avons grimpé dans les massifs rocheux pour nous mettre à l'abri des engins meurtriers qui essaïaient leurs impacts à l'intérieur du fjord. Aucune des premières bombes larguées ne fit mouche. Par contre, deux ou trois autres, bien ciblées, se taillèrent un chemin meurtrier dans les entrailles du navire, nous le perçûmes indubitablement à l'effroyable bruit qui déchira le matelas blindé sur le pont du navire. Sans pour autant en voir l'impact dévastateur, étant environnés de brouillard artificiel, nous estimions que les Anglais l'avaient sûrement bien estoqué d'autant plus que l'explosion de la soute à munitions confirma nos craintes.

L'immense déflagration frappa les rochers derrière lesquels nous nous terrions. Revenus environ une heure après sur les lieux, nous vîmes le géant qui avait chaviré, sa quille à trois quarts en l'air. On commença aussitôt à repêcher les cadavres dans leur brassière ou dans leur gilet de sauvetage, morts de froid, d'inanition, beaucoup étant décédés suite aux souffles provoqués par les explosions qui avaient coupé leur respiration.

Le navire Neumark se mit rapidement à la quête des survivants pris dans leur prison d'acier renversée. Aux lendemains du chavirage, j'ai eu la chance de ne pas avoir été versé dans une unité d'infanterie. J'aurais dans ce cas été obligé de partir vers le front russe. Ce coup du sort heureux réside peut-être dans le fait que nous nous trouvions loin de tout axe de communication : le seul lien qui nous unissait au Reich était les navettes de rapatriement, si souvent ciblées qu'elles ne sortaient plus que rarement de leur aire d'amarrage. Et en même temps, il fallait disposer de forces d'appoint pour étoffer des points de fixation allemands sous l'œil vigilant des forces britanniques qui dominaient ciel et mer, et de la Résistance norvégienne qui nous surveillait assidûment.

Après la mise à mort du Tirpitz, je fus dirigé sur Bogen près de Narvik, non loin d'un Stützpunkt d'U-Boote, bâtiments désormais coincés dans une souricière puisque le chat anglais lorgnait avec envie sur leur carapace grise. Dans la baie, j'ai vu les carcasses rouillées de quelques destroyers français qui avaient participé en 1940 au débarquement de Narvik .

Je me suis souvent interrogé après guerre sur notre capacité de résistance au grand froid. Certes, face aux caprices d'une météo septentrionale, nous étions bien emmitouflés dans nos manteaux fourrés et dans nos cirés imperméables. Mais il me souvient d'une journée bien glaciale en janvier 1945 où deux compagnies légères, partant



chacune dans une direction perpendiculaire au sens de la marche de sa voisine, ont damé la neige pour esquisser un terre-plein destiné à accueillir nos huiles. L'on a couru dans nos habits de sortie au col ajouré, grelottant de froid polaire qui a laissé maint matelot avec la gorge congestionnée.

Le jour de mes 21 ans, j'ai dû me présenter en habit bleu de gala auprès du Batterie-Chef, l'Oberleutnant zur See Albrecht. « Tu es un homme désormais ! » Il m'offrit le livre 'Mein Kampf' que je jetai plus tard discrètement à l'eau. Il me fallait me méfier de certains irréductibles jusqu'aboutistes, prêchant parfois le faux pour chercher à nous démasquer. Un

gars de Prusse s'était confié à moi pour déblatérer les pires vilénies sur le compte d'Hitler, propos que j'amplifiais naïvement à mon tour. Le fieffé coquin, après avoir recueilli mes outrances, chercha à me dénoncer. C'était sa parole contre la mienne et cela ne donna rien.

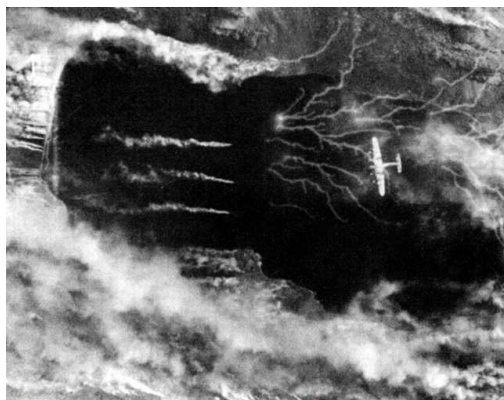
Après le 8 mai 1945, des officiers N-S ont encore sévi auprès de leurs subordonnés qui s'étaient défaits de leur aigle brodé sur la vareuse ! Retiré du lot des prisonniers allemands, j'ai quitté Bogen avec deux Luxembourgeois pour arriver en bateau à Trondheim. Gardé comme prisonnier des Anglais à Opjdal jusqu'à mi-septembre avec d'autres compatriotes, un officier français chargé du rapatriement nous découvrit un ballon ce qui nous permit de jouer au football. Retourné sur le port de Trondheim, j'arrivais ensuite en Ecosse. J'ai séjourné deux jours à Edimbourg en raison d'une tempête, puis notre navire a rallié Le Havre. J'ai été démobilisé au centre de rapatriement de Chalon-sur-Saône et je suis revenu à Etzling le 1er octobre 1945. Une carte envoyée de Norvège devait avertir mes parents de ma présence là-bas, elle leur est parvenue après mon retour !



(le Tirpitz, photographé par un Mosquito de reconnaissance le 12 juillet 1944
Notez les nappes de marais à la surface de l'eau)



(une Tallboy dans la soute d'un Lancaster. Les dimensions exceptionnelles de cette bombe avaient imposé une modification profonde des portes de la soute, et y interdisaient toute installation de réservoirs supplémentaires)



(l'attaque du 15 septembre 1944. Au-dessus du Kalfjord, un bombardier s'efforce tant bien que mal de repérer le cuirassé Tirpitz, caché à sa vue par les torrents de fumée générés par les Allemands)

LE CHENE D'OR



Septembre 2021 et c'est reparti. L'association du Chêne d'Or vient de tenir son assemblée générale. Après presque deux ans de pause sans aucune activité, en raison du covid, tous étaient heureux de se retrouver. *« Tout s'était arrêté brutalement en mars 2020, alors que la saison était bien entamée avec en point d'orgue la participation organisée à Spicheren pour aider Aline opérée en Chine. La parade bretonne et l'animation Beaujolais ont été fort appréciées par le public, preuve que le talent des animateurs s'exporte bien ! Puis, alors que la mi-carême était en préparation, tout s'est arrêté - confinement oblige. Mais pour ne pas perdre totalement le contact avec ses membres, le comité a distribué deux*

cadeaux en juin et à Noël.

La saison 2020-2021 elle, a été une année blanche sans aucune rencontre ».

« Je suis sûr que vous avez attendu ce moment de retrouvailles, de convivialité, et le plaisir de venir, avec impatience. Malgré les contraintes liées au protocole sanitaire, je vous vois heureux d'être là cette après-midi.... J'espère et souhaite que le chêne d'or retrouve rapidement sa vitesse de croisière d'antan... » dira le maire Monsieur Jean Luc Jehin, dans son allocution. Il relève la bonne gestion de l'association ainsi que son dynamisme et son ambiance, et souhaite que l'ensemble des membres puisse revenir.

Pour conclure, le président Jean Louis Meyer lance un vibrant appel à toute personne de bonne volonté, peu importe l'âge, qui accepterait de donner de son temps et de son talent pour agrandir les rangs du groupe.

« ... il ne le regrettera pas, il est assuré de trouver et d'évoluer dans un contexte chaleureux et amical... »

De belles tables garnies avec les récoltes d'automne des jardins décoraient la salle.

L'après-midi s'est poursuivie avec l'encaissement des cotisations puis le traditionnel café-gâteaux et après deux saynètes (histoires de pommes de terre et d'oignons), une collation, plateau de charcuterie et fromage a clos la rencontre.

Président M. MEYER Jean-Louis
tél : 03.87.87.44.06





La fête du beaujolais nouveau.



ASSOCIATION DE PEINTURE

Les cours de dessin et de peinture sont dispensés par Jean-Marie DINCHER les mardis de 15 h à 19 h, à la salle polyvalente rue de la Montée à ETZLING. Ils s'adressent aussi bien aux initiés qu'aux débutants et permettent aux participants d'exercer leurs talents tout en bénéficiant du savoir-faire d'un artiste peintre expérimenté.



En fin d'année, les membres de l'association Dessin et peinture ont partagé un moment de convivialité à l'auberge Albert Marie à MORSBACH.

Un cadre agréable, des plats savoureux et une ambiance chaleureuse ont contribué à faire de ce rendez-vous festif une belle réussite.

Pour tous contacts, s'adresser à M. DINCHER Jean-Marie au :
03 87 88 33 03 ou au 06 31 11 70 64.



L'ASSOCIATION GYM TONIC

L'association gym tonic stretching est une association qui fonctionne depuis de nombreuses années au village, les cours ont lieu le mardi soir de 18h45 à 20h sous la direction de Diane notre animatrice.

Une fois par mois une deuxième heure de gym plus rythmée a lieu de 20h à 21h. Au rythme de la respiration, les cours deviennent relaxation et sont adaptés à chacune.

Si donc vous voulez être et ou rester en forme, garder ou retrouver votre souplesse, votre tonicité, venez nous rejoindre le mardi soir au club house de la salle polyvalente

Présidente : Suzanne GAMEL 06 86 06 04 63

Rentrée du club gym tonic stretching le 21 septembre après une fermeture de 8 mois due à la pandémie.



TENNIS CLUB D'ETZLING

Depuis le mois de septembre 2019, une petite équipe a eu l'envie de relancer les activités sportives du tennis club d'Etzling.

Pour la saison 2021/22 des cours de tennis d'une heure par semaine sont proposés les mardis de 17h00 à 18h00 mini tennis et de 18h00 à 19h00 pour les enfants de 7 à 9 ans. Le mercredi de 18h00 à 19h00 pour les enfants de 8 à 11 ans et de 19h00 à 20h00 pour les adultes. Le samedi de 10 à 11h00 mini tennis et de 11h00 à 12h00, tennis ados.

Le club propose également une licence loisir sans cours de tennis.



Pour tous renseignements ou inscriptions vous pouvez contacter :

La présidente Carole Killian au 0681402653.



CALENDRIER DES FETES DES ASSOCIATIONS - Année 2022

Mois	Dates	
JANVIER		
FE VRIER	12/13	ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS Assemblée générale
	26/27	ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES Carnaval
MARS		
AVRIL	16/17	UNION SPORTIVE D'ETZLING football Soirée
	30/04-01/05	ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES
MAI		
	14/15	LIBERTY DANCERS soirée dansante
JUIN		Non disponible à la réservation
JUILLET	02/03	ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES Fête scolaire
	09 et 10	UNION SPORTIVE D'ETZLING football Tournoi de football
		UNION SPORTIVE D'ETZLING football Vide grenier
SEPTEMBRE	03/04	MOTO CLUB LES PETROLETZLINGEOISES repas privé entre les membres
	17/18	DESSIN ET PEINTURE Exposition + café/gâteaux
	24/25	VAE VINTAGE AUTOMOBILE ETZLING Repas dansant années 50/60
OCTOBRE	01/02	ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES
	08/09	UNION SPORTIVE D'ETZLING football Soirée
	15/16	Repas Mairie
NOVEMBRE	05/06	AMICALE DES SAPEURS POMPIERS Soirée Disco
	12/13	CHENE D'OR Repas anniversaire
	19/20	TENNIS CLUB Bourse aux jouets
	26/27	AMICALE DES SAPEURS POMPIERS Sainte Barbe
DECEMBRE	03/04	ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES Fête de Saint Nicolas
	10/11	UNION SPORTIVE D'ETZLING football Marché de Noël
	31-12 01/01/2023	UNION SPORTIVE D'ETZLING football Fête de fin d'année